

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

112th Session, Geneva, June 2024
112^e session, Genève, juin 2024
112^a reunión, Ginebra, junio de 2024

Standard-Setting Committee on Biological Hazards
Commission normative sur les dangers biologiques
Comisión Normativa sobre los Peligros Biológicos

Insert after Point 33
Insérer après Point 33
Añadir después de Punto 33

Amendment submitted by the employer members
Amendement proposé par les membres employeurs
Enmienda presentada por los miembros empleadores

(new title) Definitions

(nouveau titre) Définitions

(nuevo título) Definiciones

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

112th Session, Geneva, June 2024
112^e session, Genève, juin 2024
112^a reunión, Ginebra, junio de 2024

Standard-Setting Committee on Biological Hazards
Commission normative sur les dangers biologiques
Comisión Normativa sobre los Peligros Biológicos

Insert after Point 33
Insérer après Point 33
Añadir después de Punto 33

Amendment submitted by the employer members
Amendement proposé par les membres employeurs
Enmienda presentada por los miembros empleadores

(new point) For the purposes of the Convention and Recommendation the term "hazards" refers to the inherent potential to cause injury or damage to people's health while the term "risk" refers to a combination of the likelihood of an occurrence of a hazardous event and the severity of injury or damage to the health of people caused by this event.

(nouveau point) Aux fins de la convention et de la recommandation, le terme "danger" s'entend de ce qui est intrinsèquement susceptible de causer des lésions ou de nuire à la santé des personnes, tandis que le "risque" est la combinaison de la probabilité de la manifestation d'un événement dangereux et de la gravité de la lésion ou de l'atteinte à la santé causée à des personnes par cet événement.

(nuevo punto) A los efectos del convenio y de la recomendación, el término "peligro" hace referencia a la situación inherente con capacidad de causar lesiones o daños a la salud de las personas, mientras que el término "riesgo" hace referencia a la combinación de la probabilidad de que ocurra un suceso peligroso con la gravedad de las lesiones o daños para la salud que pueda causar tal suceso.

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

112th Session, Geneva, June 2024
112^e session, Genève, juin 2024
112^a reunión, Ginebra, junio de 2024

Standard-Setting Committee on Biological Hazards
Commission normative sur les dangers biologiques
Comisión Normativa sobre los Peligros Biológicos

Point 34, introductory sentence
Point 34, phrase introductive
Punto 34, texto introductorio

Amendment submitted by the employer members
Amendement proposé par les membres employeurs
Enmienda presentada por los miembros empleadores

34. The preparedness and response arrangements to be established under the Convention for the effective management of emergencies related to biological hazards in the working environment should remain the main responsibility of public authorities, in consultation with the most representative employers' and workers' organizations, and should include:

34. Les plans de préparation et d'intervention devant être établis, conformément à la convention, en vue d'une gestion efficace des situations d'urgence liées aux dangers biologiques dans le milieu de travail devraient rester sous la responsabilité principale des pouvoirs publics, agissant en consultation avec les organisations d'employeurs et de travailleurs les plus représentatives, et devraient comprendre:

34. Las medidas de preparación y respuesta que se establecerán en el Convenio para la gestión eficaz de las emergencias relacionadas con los peligros biológicos en el entorno de trabajo deberían seguir siendo principalmente responsabilidad de las autoridades públicas, en consulta con las organizaciones más representativas de empleadores y de trabajadores, y deberían incluir:

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

112th Session, Geneva, June 2024
112^e session, Genève, juin 2024
112^a reunión, Ginebra, junio de 2024

Standard-Setting Committee on Biological Hazards
Commission normative sur les dangers biologiques
Comisión Normativa sobre los Peligros Biológicos

Point 34, introductory sentence
Point 34, phrase introductive
Punto 34, texto introductorio

Amendment submitted by the following Government members:
Amendement proposé par les membres gouvernementaux suivants:
Enmienda presentada por los miembros gubernamentales siguientes:

États-Unis d'Amérique (United States of America)

34. The preparedness and response arrangements to be established under the Convention for the effective management of emergencies related to biological hazards in the working environment should include, as appropriate:

34. Les plans de préparation et d'intervention devant être établis, conformément à la convention, en vue d'une gestion efficace des situations d'urgence liées aux dangers biologiques dans le milieu de travail devraient comprendre, selon qu'il convient:

34. Las medidas de preparación y respuesta que se establecerán en el Convenio para la gestión eficaz de las emergencias relacionadas con los peligros biológicos en el entorno de trabajo deberían incluir, según proceda:

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

112th Session, Geneva, June 2024
112^e session, Genève, juin 2024
112^a reunión, Ginebra, junio de 2024

Standard-Setting Committee on Biological Hazards
Commission normative sur les dangers biologiques
Comisión Normativa sobre los Peligros Biológicos

Point 34, introductory sentence
Point 34, phrase introductive
Punto 34, texto introductorio

Amendment submitted by the following Government members:
Amendement proposé par les membres gouvernementaux suivants:
Enmienda presentada por los miembros gubernamentales siguientes:

Japon (Japan), Suisse (Switzerland), Türkiye (Türkiye)

34. The preparedness and response arrangements to be established under the Convention for the effective management of emergencies related to biological hazards in the working environment should include collaboration with public health authorities and:

34. Les plans de préparation et d'intervention devant être établis, conformément à la convention, en vue d'une gestion efficace des situations d'urgence liées aux dangers biologiques dans le milieu de travail devraient comprendre la collaboration avec les autorités de santé publique et:

34. Las medidas de preparación y respuesta que se establecerán en el Convenio para la gestión eficaz de las emergencias relacionadas con los peligros biológicos en el entorno de trabajo deberían incluir la colaboración con las autoridades de salud pública y:

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

112th Session, Geneva, June 2024
112^e session, Genève, juin 2024
112^a reunión, Ginebra, junio de 2024

Standard-Setting Committee on Biological Hazards
Commission normative sur les dangers biologiques
Comisión Normativa sobre los Peligros Biológicos

Point 34(a)
Point 34 a)
Punto 34 a)

Amendment submitted by the following Government members:
Amendement proposé par les membres gouvernementaux suivants:
Enmienda presentada por los miembros gubernamentales siguientes:

États-Unis d'Amérique (United States of America)

(a) the maintenance, preparation or updating of regulations for the management of such emergencies;

a) le maintien, l'élaboration ou la mise à jour de règlements pour la gestion de ces situations d'urgence;

a) el mantenimiento, la preparación o la actualización de la reglamentación relativa a la gestión de tales emergencias;

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

112th Session, Geneva, June 2024
112^e session, Genève, juin 2024
112^a reunión, Ginebra, junio de 2024

Standard-Setting Committee on Biological Hazards
Commission normative sur les dangers biologiques
Comisión Normativa sobre los Peligros Biológicos

Point 34(a)
Point 34 a)
Punto 34 a)

Amendment submitted by the employer members
Amendement proposé par les membres employeurs
Enmienda presentada por los miembros empleadores

(a) the preparation or updating of ~~regulations~~measures for the management of such emergencies;

a) l'élaboration ou la mise à jour de ~~règlements~~mesures pour la gestion de ces situations d'urgence;

a) la preparación o actualización de la ~~s reglamentación~~medidas relativas a la gestión de tales emergencias;

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

112th Session, Geneva, June 2024
112^e session, Genève, juin 2024
112^a reunión, Ginebra, junio de 2024

Standard-Setting Committee on Biological Hazards
Commission normative sur les dangers biologiques
Comisión Normativa sobre los Peligros Biológicos

Point 34(c)
Point 34 c)
Punto 34 c)

Amendment submitted by the employer members
Amendement proposé par les membres employeurs
Enmienda presentada por los miembros empleadores

(c) the establishment of measures to be taken in the working environment in the event of outbreaks, epidemics or pandemics, accompanied with the necessary support from the public authorities;

c) la définition des mesures à prendre dans le milieu de travail en cas d'apparition de foyers de contagion, d'épidémie ou de pandémie, avec l'appui nécessaire des pouvoirs publics;

c) el establecimiento de medidas que deben adoptarse en el entorno de trabajo en caso de brotes infecciosos, epidemias o pandemias, que debe ir acompañado del apoyo necesario de las autoridades públicas;

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

112th Session, Geneva, June 2024
112^e session, Genève, juin 2024
112^a reunión, Ginebra, junio de 2024

Standard-Setting Committee on Biological Hazards
Commission normative sur les dangers biologiques
Comisión Normativa sobre los Peligros Biológicos

Point 34(e)
Point 34 e)
Punto 34 e)

Amendment submitted by the employer members
Amendement proposé par les membres employeurs
Enmienda presentada por los miembros empleadores

(e) national and international collaboration on research, including on preventive and mitigation measures;

e) la collaboration nationale et internationale en matière de recherche, y compris en ce qui concerne les mesures de prévention et d'atténuation;

e) la colaboración nacional e internacional en el ámbito de la investigación, también en lo que respecta a las medidas de prevención y mitigación;

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

112th Session, Geneva, June 2024
112^e session, Genève, juin 2024
112^a reunión, Ginebra, junio de 2024

Standard-Setting Committee on Biological Hazards
Commission normative sur les dangers biologiques
Comisión Normativa sobre los Peligros Biológicos

Insert after Point 34(e)
Insérer après Point 34 e)
Añadir después de Punto 34 e)

Amendment submitted by the worker members
Amendement proposé par les membres travailleurs
Enmienda presentada por los miembros trabajadores

(new clause) strong, quality public services to guarantee continued, equitable services access and the necessary resilience to protect workers and communities;

(nouvel alinéa) des services publics forts et de qualité qui offrent un accès ininterrompu et équitable et garantissent la résilience nécessaire à la protection des travailleurs et des communautés;

(nuevo apartado) servicios públicos sólidos y de calidad que ofrezcan una garantía de acceso equitativo y constante y fomenten la resiliencia necesaria para proteger a los trabajadores y las comunidades;

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

112th Session, Geneva, June 2024
112^e session, Genève, juin 2024
112^a reunión, Ginebra, junio de 2024

Standard-Setting Committee on Biological Hazards
Commission normative sur les dangers biologiques
Comisión Normativa sobre los Peligros Biológicos

Point 34(i)
Point 34 i)
Punto 34 i)

Amendment submitted by the following Government members:
Amendement proposé par les membres gouvernementaux suivants:
Enmienda presentada por los miembros gubernamentales siguientes:

Japon (Japan), Suisse (Switzerland), Türkiye (Türkiye)

(i) ~~collaboration~~ between relevant ~~public health~~, water and waste, occupational health and veterinary health authorities, and other partners;

i) ~~une collaboration~~ entre les autorités compétentes dans les domaines ~~de la santé publique~~, de la gestion de l'eau et des déchets, de la santé au travail et de la santé vétérinaire, et d'autres partenaires;

i) ~~la colaboración~~ entre las autoridades competentes en ~~salud pública~~, gestión del agua y los residuos, salud en el trabajo y salud veterinaria, y otros asociados;

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

112th Session, Geneva, June 2024
112^e session, Genève, juin 2024
112^a reunión, Ginebra, junio de 2024

Standard-Setting Committee on Biological Hazards
Commission normative sur les dangers biologiques
Comisión Normativa sobre los Peligros Biológicos

Point 34(i)
Point 34 i)
Punto 34 i)

Amendment submitted by the following Government members:
Amendement proposé par les membres gouvernementaux suivants:
Enmienda presentada por los miembros gubernamentales siguientes:

Tunisie (Tunisia)

(i) collaboration between relevant public health, ~~water and waste~~environmental health, occupational health and veterinary health authorities, and other partners;

i) une collaboration entre les autorités compétentes dans les domaines de la santé publique, de la ~~gestion de l'eau et des déchets~~, santé environnementale, de la santé au travail et de la santé vétérinaire, et d'autres partenaires;

i) la colaboración entre las autoridades competentes en salud pública, ~~gestión del agua y los residuos~~, salud medioambiental, salud en el trabajo y salud veterinaria, y otros asociados;

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

112th Session, Geneva, June 2024
112^e session, Genève, juin 2024
112^a reunión, Ginebra, junio de 2024

Standard-Setting Committee on Biological Hazards
Commission normative sur les dangers biologiques
Comisión Normativa sobre los Peligros Biológicos

Insert after Point 34(k)
Insérer après Point 34 k)
Añadir después de Punto 34 k)

Amendment submitted by the worker members
Amendement proposé par les membres travailleurs
Enmienda presentada por los miembros trabajadores

(new clause) sufficient resources and appropriately trained staff to ensure safe operation of facilities and services.

(nouveau sous-alinéa) la disponibilité de ressources suffisantes et d'un personnel dûment formé pour garantir une utilisation sûre des installations et services.

(nuevo apartado) la dotación de recursos suficientes y de personal con formación adecuada para la utilización segura de las instalaciones y servicios.

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

112th Session, Geneva, June 2024
112^e session, Genève, juin 2024
112^a reunión, Ginebra, junio de 2024

Standard-Setting Committee on Biological Hazards
Commission normative sur les dangers biologiques
Comisión Normativa sobre los Peligros Biológicos

Insert after Point 34(k)
Insérer après Point 34 k)
Añadir después de Punto 34 k)

Amendment submitted by the following Government members:
Amendement proposé par les membres gouvernementaux suivants:
Enmienda presentada por los miembros gubernamentales siguientes:

Autriche (Austria), Belgique (Belgium), Bulgarie (Bulgaria), Croatie (Croatia), Chypre (Cyprus), Tchéquie (Czechia), Danemark (Denmark), Estonie (Estonia), Finlande (Finland), France (France), Allemagne (Germany), Grèce (Greece), Hongrie (Hungary), Irlande (Ireland), Italie (Italy), Lettonie (Latvia), Lituanie (Lithuania), Luxembourg (Luxembourg), Malte (Malta), Pays-Bas (Netherlands), Pologne (Poland), Portugal (Portugal), Roumanie (Romania), Slovaquie (Slovakia), Slovénie (Slovenia), Espagne (Spain), Suède (Sweden)

(new point) Each Member should take measures, in accordance with national law and practice, with a view to ensuring that those who design, manufacture, import, provide or transfer biological substances to which workers could be exposed in the course of their work:

(a) satisfy themselves that, so far as is reasonably practicable, such substances do not entail dangers for the safety and health of those using them correctly;

(b) make available information concerning the correct use and dangerous properties of such substances, including in the form of safety and health data sheets if such are available, as well as instructions on how known hazards are to be avoided;

(c) undertake studies and research or otherwise keep abreast of the scientific and technical knowledge necessary to comply with clauses (a) and (b);

(d) take due account of the United Nations Recommendations on the Transport of Dangerous Goods and the Basel Convention on the Control of Transboundary Movements of Hazardous Wastes and Their Disposal.

(nouveau point) Tout Membre devrait prendre des mesures, conformément à la législation et à la pratique nationales, afin que les personnes qui conçoivent, fabriquent, importent, mettent en circulation ou cèdent des substances biologiques auxquelles des travailleurs pourraient être exposés au cours de leurs activités professionnelles:

a) s'assurent, dans la mesure où cela est raisonnable et pratiquement réalisable, que les substances en question ne présentent pas de danger pour la sécurité et la santé des personnes qui les utiliseront correctement;

b) fournissent des informations concernant la bonne utilisation de telles substances et leurs caractéristiques dangereuses, notamment sous la forme de fiches de données de sécurité et de santé lorsque celles-ci sont disponibles, de même que des instructions sur la manière de se prémunir contre les dangers connus;

c) procèdent à des études et à des recherches ou se tiennent au fait de toute autre manière de l'évolution des connaissances scientifiques et techniques pour pouvoir se conformer aux alinéas a) et b);

d) tiennent dûment compte des Recommandations relatives au transport des marchandises dangereuses formulées par l'Organisation des Nations Unies et de la Convention de Bâle sur le contrôle des mouvements transfrontières de déchets dangereux et de leur élimination.

(nuevo punto) Todo Miembro debería tomar medidas, de conformidad con la legislación y la práctica nacionales, a fin de velar por que las personas que diseñen, fabriquen, importen, suministren o cedan sustancias biológicas a las que pudieran estar expuestos los trabajadores durante su trabajo:

a) se aseguren, en la medida en que sea razonable y factible, de que tales sustancias no supongan ningún peligro para la seguridad y salud de quienes las utilicen correctamente;

b) faciliten información relativa al uso correcto y las propiedades peligrosas de tales sustancias, entre otras cosas mediante fichas de datos de seguridad y salud, en caso de que estén disponibles, así como instrucciones sobre cómo evitar peligros conocidos;

c) efectúen estudios e investigaciones o se mantengan al corriente de cualquier otra forma de la evolución de los conocimientos científicos y técnicos necesarios para dar cumplimiento a lo dispuesto en los apartados a) y b) supra;

d) tengan debidamente en cuenta las Recomendaciones de las Naciones Unidas relativas al transporte de mercancías peligrosas y el Convenio de Basilea sobre el control de los movimientos transfronterizos de los desechos peligrosos y su eliminación.

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

112th Session, Geneva, June 2024
112^e session, Genève, juin 2024
112^a reunión, Ginebra, junio de 2024

Standard-Setting Committee on Biological Hazards
Commission normative sur les dangers biologiques
Comisión Normativa sobre los Peligros Biológicos

Point 35, introductory sentence
Point 35, phrase introductive
Punto 35, texto introductorio

Amendment submitted by the worker members
Amendement proposé par les membres travailleurs
Enmienda presentada por los miembros trabajadores

35. ~~The sectors and occupations where workers are at a higher risk of exposure to biological hazards and for which~~ Specific preventive and protective measures should be developed under the Convention, to recognize and address biological hazards and associated risks by sector and occupation. ~~should include:~~

35. ~~Les secteurs et professions dans lesquels les travailleurs font face à un risque accru d'exposition à des dangers biologiques et pour lesquels~~ Des mesures de prévention et de protection spécifiques devraient être élaborées, conformément à la convention, afin de reconnaître et de traiter les dangers biologiques et les risques associés dans chaque secteur et chaque profession. ~~devraient comprendre:~~

35. ~~Los sectores y ocupaciones en los que los trabajadores corren un mayor riesgo de exposición a peligros biológicos y para los que~~ Deberían elaborarse medidas de prevención y protección específicas de conformidad con lo dispuesto en el Convenio a fin de reconocer y abordar los peligros biológicos y los riesgos asociados a estos por sector y ocupación ~~deberían incluir los siguientes:~~

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

112th Session, Geneva, June 2024
112^e session, Genève, juin 2024
112^a reunión, Ginebra, junio de 2024

Standard-Setting Committee on Biological Hazards
Commission normative sur les dangers biologiques
Comisión Normativa sobre los Peligros Biológicos

Point 35, introductory sentence
Point 35, phrase introductive
Punto 35, texto introductorio

Amendment submitted by the employer members
Amendement proposé par les membres employeurs
Enmienda presentada por los miembros empleadores

35. The sectors and occupations where workers ~~are~~may be at a higher risk ~~of exposure~~due to biological hazards and for which specific preventive and protective measures should be developed under the Convention should include:

35. Les secteurs et professions dans lesquels les travailleurs ~~font~~peuvent faire face à un risque accru ~~d'exposition~~à en raison des dangers biologiques et pour lesquels des mesures de prévention et de protection spécifiques devraient être élaborées, conformément à la convention, devraient comprendre:

35. Los sectores y ocupaciones en los que los trabajadores ~~corren~~pueden correr un ~~mayer~~alto riesgo ~~de exposición~~debido a peligros biológicos y para los que deberían elaborarse medidas de prevención y protección específicas de conformidad con lo dispuesto en el Convenio deberían incluir los siguientes:

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

112th Session, Geneva, June 2024
112^e session, Genève, juin 2024
112^a reunión, Ginebra, junio de 2024

Standard-Setting Committee on Biological Hazards
Commission normative sur les dangers biologiques
Comisión Normativa sobre los Peligros Biológicos

Point 35, introductory sentence
Point 35, phrase introductive
Punto 35, texto introductorio

Amendment submitted by the employer members
Amendement proposé par les membres employeurs
Enmienda presentada por los miembros empleadores

35. The sectors and occupations where workers are at a higher risk of exposure to biological hazards and for which specific national guidance and preventive and protective measures should be developed under the Convention should include:

35. Les secteurs et professions dans lesquels les travailleurs font face à un risque accru d'exposition à des dangers biologiques et pour lesquels des orientations nationales et des mesures de prévention et de protection spécifiques devraient être élaborées, conformément à la convention, devraient comprendre:

35. Los sectores y ocupaciones en los que los trabajadores corren un mayor riesgo de exposición a peligros biológicos y para los que deberían elaborarse orientaciones nacionales y medidas de prevención y protección específicas de conformidad con lo dispuesto en el Convenio deberían incluir los siguientes:

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

112th Session, Geneva, June 2024
112^e session, Genève, juin 2024
112^a reunión, Ginebra, junio de 2024

Standard-Setting Committee on Biological Hazards
Commission normative sur les dangers biologiques
Comisión Normativa sobre los Peligros Biológicos

Point 35, introductory sentence
Point 35, phrase introductive
Punto 35, texto introductorio

Amendment submitted by the following Government members:
Amendement proposé par les membres gouvernementaux suivants:
Enmienda presentada por los miembros gubernamentales siguientes:

États-Unis d'Amérique (United States of America)

35. The sectors and occupations where workers ~~may be~~ at a higher risk of exposure to biological hazards and for which specific preventive and protective measures should be ~~considered~~ ~~developed~~ under the Convention should, consistent with national law and practice, include:

35. Les secteurs et professions dans lesquels les travailleurs ~~peuvent~~ ~~font~~ ~~faire~~ face à un risque accru d'exposition à des dangers biologiques et pour lesquels des mesures de prévention et de protection spécifiques devraient être ~~élaborées~~ envisagées en vertu de, ~~conformément à~~ la convention devraient comprendre les suivantes, en accord avec la législation et la pratique nationales, ~~devraient comprendre~~:

35. Los sectores y ocupaciones en los que los trabajadores ~~pueden correr~~ ~~corren~~ un mayor riesgo de exposición a peligros biológicos y para los ~~que~~ cuales deberían ~~considerarse~~ ~~elaborarse~~ medidas de prevención y protección específicas ~~de conformidad con lo dispuesto~~ en virtud del Convenio, deberían, en consonancia con la legislación y la práctica nacionales, incluir los siguientes:

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

112th Session, Geneva, June 2024
112^e session, Genève, juin 2024
112^a reunión, Ginebra, junio de 2024

Standard-Setting Committee on Biological Hazards
Commission normative sur les dangers biologiques
Comisión Normativa sobre los Peligros Biológicos

Point 35, introductory sentence
Point 35, phrase introductive
Punto 35, texto introductorio

Amendment submitted by the employer members
Amendement proposé par les membres employeurs
Enmienda presentada por los miembros empleadores

35. The sectors and occupations where workers are at a higher risk of exposure to biological hazards and for which specific preventive and protective measures ~~should~~may be developed under the Convention ~~should~~could include:

35. Les secteurs et professions dans lesquels les travailleurs font face à un risque accru d'exposition à des dangers biologiques et pour lesquels des mesures de prévention et de protection spécifiques ~~devraient~~peuvent être élaborées, conformément à la convention, ~~devraient~~pourraient comprendre:

35. Los sectores y ocupaciones en los que los trabajadores corren un mayor riesgo de exposición a peligros biológicos y para los que ~~deberían~~pueden elaborarse medidas de prevención y protección específicas de conformidad con lo dispuesto en el Convenio ~~deberían~~podrían incluir los siguientes:

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
 CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
 CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

112th Session, Geneva, June 2024
 112^e session, Genève, juin 2024
 112^a reunión, Ginebra, junio de 2024

 Standard-Setting Committee on Biological Hazards
 Commission normative sur les dangers biologiques
 Comisión Normativa sobre los Peligros Biológicos

Point 35(a)
 Point 35 a)
 Punto 35 a)

 Amendment submitted by the worker members
 Amendement proposé par les membres travailleurs
 Enmienda presentada por los miembros trabajadores

(a) ~~the healthcare sector;~~

a) ~~le secteur de la santé;~~

a) ~~el sector de la salud;~~

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
 CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
 CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

112th Session, Geneva, June 2024
 112^e session, Genève, juin 2024
 112^a reunión, Ginebra, junio de 2024

 Standard-Setting Committee on Biological Hazards
 Commission normative sur les dangers biologiques
 Comisión Normativa sobre los Peligros Biológicos

Point 35(b)
 Point 35 b)
 Punto 35 b)

 Amendment submitted by the worker members
 Amendement proposé par les membres travailleurs
 Enmienda presentada por los miembros trabajadores

~~(b) — agricultural work, including in the animal, vegetable and grain sectors;~~

~~b) — le travail agricole (y compris dans les secteurs de l'élevage, du maraîchage et de la production de céréales);~~

~~b) — el trabajo agropecuario, incluidos el sector animal, el sector vegetal y el sector cerealero;~~

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

112th Session, Geneva, June 2024
112^e session, Genève, juin 2024
112^a reunión, Ginebra, junio de 2024

Standard-Setting Committee on Biological Hazards
Commission normative sur les dangers biologiques
Comisión Normativa sobre los Peligros Biológicos

Point 35(c)
Point 35 c)
Punto 35 c)

Amendment submitted by the worker members
Amendement proposé par les membres travailleurs
Enmienda presentada por los miembros trabajadores

~~(c) — the waste sector;~~

~~c) — le travail dans le secteur des déchets;~~

~~c) — el sector de los residuos;~~

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

112th Session, Geneva, June 2024
112^e session, Genève, juin 2024
112^a reunión, Ginebra, junio de 2024

Standard-Setting Committee on Biological Hazards
Commission normative sur les dangers biologiques
Comisión Normativa sobre los Peligros Biológicos

Point 35(d)
Point 35 d)
Punto 35 d)

Amendment submitted by the worker members
Amendement proposé par les membres travailleurs
Enmienda presentada por los miembros trabajadores

~~(d) — cleaning and maintenance work;~~

~~d) — les travaux de nettoyage et d'entretien;~~

~~d) — el trabajo de limpieza y mantenimiento;~~

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
 CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
 CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

112th Session, Geneva, June 2024
 112^e session, Genève, juin 2024
 112^a reunión, Ginebra, junio de 2024

 Standard-Setting Committee on Biological Hazards
 Commission normative sur les dangers biologiques
 Comisión Normativa sobre los Peligros Biológicos

Point 35(e)
 Point 35 e)
 Punto 35 e)

 Amendment submitted by the worker members
 Amendement proposé par les membres travailleurs
 Enmienda presentada por los miembros trabajadores

(e) ~~humanitarian work;~~

e) ~~le travail humanitaire;~~

e) ~~el trabajo humanitario;~~

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
 CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
 CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

112th Session, Geneva, June 2024
 112^e session, Genève, juin 2024
 112^a reunión, Ginebra, junio de 2024

 Standard-Setting Committee on Biological Hazards
 Commission normative sur les dangers biologiques
 Comisión Normativa sobre los Peligros Biológicos

Point 35(f)
 Point 35 f)
 Punto 35 f)

 Amendment submitted by the worker members
 Amendement proposé par les membres travailleurs
 Enmienda presentada por los miembros trabajadores

(f) ~~laboratory work.~~

f) ~~le travail en laboratoire.~~

f) ~~el trabajo en laboratorios.~~

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
 CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
 CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

112th Session, Geneva, June 2024
 112^e session, Genève, juin 2024
 112^a reunión, Ginebra, junio de 2024

 Standard-Setting Committee on Biological Hazards
 Commission normative sur les dangers biologiques
 Comisión Normativa sobre los Peligros Biológicos

Insert after Point 35(f)
 Insérer après Point 35 f)
 Añadir después de Punto 35 f)

Amendment submitted by the following Government members:
 Amendement proposé par les membres gouvernementaux suivants:
 Enmienda presentada por los miembros gubernamentales siguientes:

États-Unis d'Amérique (United States of America)

(new clause) food processing.

 (nouvel alinéa) l'industrie alimentaire.

 (nuevo apartado) la industria alimentaria

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

112th Session, Geneva, June 2024
112^e session, Genève, juin 2024
112^a reunión, Ginebra, junio de 2024

Standard-Setting Committee on Biological Hazards
Commission normative sur les dangers biologiques
Comisión Normativa sobre los Peligros Biológicos

Point 36, introductory sentence
Point 36, phrase introductive
Punto 36, texto introductorio

Amendment submitted by the worker members
Amendement proposé par les membres travailleurs
Enmienda presentada por los miembros trabajadores

36. The categories of workers ~~with certain conditions~~ that may require special protection should include:

36. Les catégories de travailleurs ~~dont la situation peut exiger~~ pouvant nécessiter une protection spéciale devraient comprendre:

36. Las categorías de trabajadores ~~con determinadas afecciones~~ que pueden requerir una protección especial deberían incluir las siguientes:

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

112th Session, Geneva, June 2024
112^e session, Genève, juin 2024
112^a reunión, Ginebra, junio de 2024

Standard-Setting Committee on Biological Hazards
Commission normative sur les dangers biologiques
Comisión Normativa sobre los Peligros Biológicos

Point 36, introductory sentence
Point 36, phrase introductive
Punto 36, texto introductorio

Amendment submitted by the following Government members:
Amendement proposé par les membres gouvernementaux suivants:
Enmienda presentada por los miembros gubernamentales siguientes:

Chili (Chile), Venezuela (Rép. bolivarienne du) (Venezuela (Bolivarian Republic of))

36. The categories of workers ~~with certain conditions~~ that may require special protection should include:

36. Les catégories de travailleurs ~~dont la situation peut~~ susceptibles de nécessiter ~~exiger~~ une protection spéciale devraient comprendre:

36. Las categorías de trabajadores ~~con determinadas afecciones~~ que pueden requerir una protección especial deberían incluir las siguientes:

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

112th Session, Geneva, June 2024
112^e session, Genève, juin 2024
112^a reunión, Ginebra, junio de 2024

Standard-Setting Committee on Biological Hazards
Commission normative sur les dangers biologiques
Comisión Normativa sobre los Peligros Biológicos

Point 36, introductory sentence
Point 36, phrase introductive
Punto 36, texto introductorio

Amendment submitted by the employer members
Amendement proposé par les membres employeurs
Enmienda presentada por los miembros empleadores

36. The categories of workers ~~with certain conditions~~ that may require special protection ~~should~~ could include:

36. Les catégories de travailleurs ~~dont la situation peut exiger~~ susceptibles de nécessiter une protection spéciale ~~devraient~~ pourraient comprendre:

36. Las categorías de trabajadores ~~con determinadas afecciones~~ que pueden requerir una protección especial ~~deberían~~ podrían incluir las siguientes:

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

112th Session, Geneva, June 2024
112^e session, Genève, juin 2024
112^a reunión, Ginebra, junio de 2024

Standard-Setting Committee on Biological Hazards
Commission normative sur les dangers biologiques
Comisión Normativa sobre los Peligros Biológicos

Point 36, introductory sentence
Point 36, phrase introductive
Punto 36, texto introductorio

Amendment submitted by the following Government members:
Amendement proposé par les membres gouvernementaux suivants:
Enmienda presentada por los miembros gubernamentales siguientes:

Chili (Chile), Honduras (Honduras)

36. The categories of workers ~~with certain conditions~~ that may require special protection should include, but should not be limited to:

36. Les catégories de travailleurs ~~dont la situation peut exiger~~ susceptibles de nécessiter une protection spéciale devraient comprendre, sans s'y limiter:

36. Las categorías de trabajadores ~~con determinadas afecciones~~ que pueden requerir una protección especial deberían incluir, pero no limitarse a las siguientes:

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

112th Session, Geneva, June 2024
112^e session, Genève, juin 2024
112^a reunión, Ginebra, junio de 2024

Standard-Setting Committee on Biological Hazards
Commission normative sur les dangers biologiques
Comisión Normativa sobre los Peligros Biológicos

Point 36, introductory sentence
Point 36, phrase introductive
Punto 36, texto introductorio

Amendment submitted by the following Government members:
Amendement proposé par les membres gouvernementaux suivants:
Enmienda presentada por los miembros gubernamentales siguientes:

États-Unis d'Amérique (United States of America)

36. The categories of workers with certain conditions that may require special protection, provided that this special protection does not result in discrimination against such groups, ~~sh~~ could include:

36. Les catégories de travailleurs dont la situation peut exiger une protection spéciale, à condition que cette protection spéciale n'engendre pas de discrimination à l'égard des groupes concernés, ~~devraient~~ pourraient comprendre:

36. Las categorías de trabajadores con determinadas afecciones que pueden requerir una protección especial, a condición de que dicha protección especial no dé lugar a discriminación contra estos grupos, ~~deberían~~ podrían incluir las siguientes:

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

112th Session, Geneva, June 2024
112^e session, Genève, juin 2024
112^a reunión, Ginebra, junio de 2024

Standard-Setting Committee on Biological Hazards
Commission normative sur les dangers biologiques
Comisión Normativa sobre los Peligros Biológicos

Point 36(a)
Point 36 a)
Punto 36 a)

Amendment submitted by the following Government members:
Amendement proposé par les membres gouvernementaux suivants:
Enmienda presentada por los miembros gubernamentales siguientes:

États-Unis d'Amérique (United States of America)

(a) pregnant and breastfeeding ~~workers~~women;

a) les ~~femmes-travailleuses~~ enceintes ou allaitantes;

a) las ~~trabajadoras~~mujeres embarazadas o lactantes;

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

112th Session, Geneva, June 2024
112^e session, Genève, juin 2024
112^a reunión, Ginebra, junio de 2024

Standard-Setting Committee on Biological Hazards
Commission normative sur les dangers biologiques
Comisión Normativa sobre los Peligros Biológicos

Point 36(e)
Point 36 e)
Punto 36 e)

Amendment submitted by the worker members
Amendement proposé par les membres travailleurs
Enmienda presentada por los miembros trabajadores

(e) workers developing or medically predisposed to infections or allergies and workers that are immunocompromised or have other relevant health vulnerabilities; ~~including immunocompromised workers;~~

e) les travailleurs ~~médicalement prédisposés à~~ qui développent des infections ou des allergies ou qui y sont médicalement prédisposés et les travailleurs qui sont immunodéprimés ou présentent d'autres vulnérabilités à prendre en considération; ~~y compris les travailleurs immunodéprimés;~~

e) los trabajadores que desarrollen infecciones o alergias ~~o~~ que tengan una predisposición médica a estas y los trabajadores con inmunodepresión o que presenten otras vulnerabilidades pertinentes relacionadas con la salud; ~~infecciones o alergias, incluidos los trabajadores inmunocomprometidos;~~

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

112th Session, Geneva, June 2024
112^e session, Genève, juin 2024
112^a reunión, Ginebra, junio de 2024

Standard-Setting Committee on Biological Hazards
Commission normative sur les dangers biologiques
Comisión Normativa sobre los Peligros Biológicos

Point 36(f)
Point 36 f)
Punto 36 f)

Amendment submitted by the following Government members:
Amendement proposé par les membres gouvernementaux suivants:
Enmienda presentada por los miembros gubernamentales siguientes:

Autriche (Austria), Belgique (Belgium), Bulgarie (Bulgaria), Croatie (Croatia), Chypre (Cyprus), Tchéquie (Czechia),
Danemark (Denmark), Estonie (Estonia), Finlande (Finland), France (France), Allemagne (Germany), Grèce (Greece),
Hongrie (Hungary), Irlande (Ireland), Italie (Italy), Lettonie (Latvia), Lituanie (Lithuania), Luxembourg (Luxembourg),
Malte (Malta), Pays-Bas (Netherlands), Pologne (Poland), Portugal (Portugal), Roumanie (Romania), Slovaquie
(Slovakia), Slovénie (Slovenia), Espagne (Spain), Suède (Sweden)

~~(f) — workers in need of protection due to their social situation and multiple disadvantages.~~

~~f) — les travailleurs nécessitant une protection en raison de leur situation sociale ou de multiples désavantages.~~

~~f) — los trabajadores que necesitan protección debido a su situación social y a múltiples desventajas.~~

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
 CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
 CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

112th Session, Geneva, June 2024
 112^e session, Genève, juin 2024
 112^a reunión, Ginebra, junio de 2024

 Standard-Setting Committee on Biological Hazards
 Commission normative sur les dangers biologiques
 Comisión Normativa sobre los Peligros Biológicos

Point 36(f)
 Point 36 f)
 Punto 36 f)

 Amendment submitted by the employer members
 Amendement proposé par les membres employeurs
 Enmienda presentada por los miembros empleadores

~~(f) — workers in need of protection due to their social situation and multiple disadvantages.~~

~~f) — les travailleurs nécessitant une protection en raison de leur situation sociale ou de multiples désavantages.~~

~~f) — los trabajadores que necesitan protección debido a su situación social y a múltiples desventajas.~~

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

112th Session, Geneva, June 2024
112^e session, Genève, juin 2024
112^a reunión, Ginebra, junio de 2024

Standard-Setting Committee on Biological Hazards
Commission normative sur les dangers biologiques
Comisión Normativa sobre los Peligros Biológicos

Point 37
Point 37
Punto 37

Amendment submitted by the following Government members:
Amendement proposé par les membres gouvernementaux suivants:
Enmienda presentada por los miembros gubernamentales siguientes:

États-Unis d'Amérique (United States of America)

37. When developing measures and guidance for the management of occupational safety and health regarding biological hazards in the working environment, Members should take due account of relevant ~~internationally agreed~~ technical and practical guidance developed by the International Labour Organization and other competent organizations and promote a management systems approach to occupational safety and health, such as the approach set out in the Guidelines on occupational safety and health management systems (ILO-OSH 2001).

37. Lors de l'élaboration de mesures et d'orientations pour la gestion de la sécurité et de la santé au travail en ce qui concerne les dangers biologiques dans le milieu de travail, les Membres devraient tenir dûment compte des orientations techniques et pratiques pertinentes ~~et internationalement convenues~~ qui ont été formulées par l'Organisation internationale du Travail et d'autres organisations compétentes et encourager une approche systémique de la gestion de la sécurité et de la santé au travail, comme celle définie dans les Principes directeurs concernant les systèmes de gestion de la sécurité et de la santé au travail (ILO OSH 2001).

37. Al elaborar medidas y orientaciones para la gestión de la seguridad y salud en el trabajo con respecto a los peligros biológicos en el entorno de trabajo, los Miembros deberían tener debidamente en cuenta las orientaciones técnicas y prácticas pertinentes, ~~internacionalmente acordadas~~, que la Organización Internacional del Trabajo y otras organizaciones competentes han formulado, y promover un enfoque sistémico de gestión de la seguridad y salud en el trabajo, como el enfoque establecido en las Directrices relativas a los sistemas de gestión de la seguridad y la salud en el trabajo (ILO-OSH 2001).

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

112th Session, Geneva, June 2024
112^e session, Genève, juin 2024
112^a reunión, Ginebra, junio de 2024

Standard-Setting Committee on Biological Hazards
Commission normative sur les dangers biologiques
Comisión Normativa sobre los Peligros Biológicos

Point 37
Point 37
Punto 37

Amendment submitted by the following Government members:
Amendement proposé par les membres gouvernementaux suivants:
Enmienda presentada por los miembros gubernamentales siguientes:

Autriche (Austria), Belgique (Belgium), Bulgarie (Bulgaria), Croatie (Croatia), Chypre (Cyprus), Tchéquie (Czechia), Danemark (Denmark), Estonie (Estonia), Finlande (Finland), France (France), Allemagne (Germany), Grèce (Greece), Hongrie (Hungary), Irlande (Ireland), Italie (Italy), Lettonie (Latvia), Lituanie (Lithuania), Luxembourg (Luxembourg), Malte (Malta), Pays-Bas (Netherlands), Pologne (Poland), Portugal (Portugal), Roumanie (Romania), Slovaquie (Slovakia), Slovénie (Slovenia), Espagne (Spain), Suède (Sweden)

37. When developing measures and guidance for the management of occupational safety and health regarding biological hazards in the working environment, Members should take due account of relevant internationally agreed technical and practical guidance developed by the International Labour Organization and other competent organizations ~~and promote a management systems approach to occupational safety and health, such as the approach set out in the Guidelines on occupational safety and health management systems (ILO-OSH 2001).~~

37. Lors de l'élaboration de mesures et d'orientations pour la gestion de la sécurité et de la santé au travail en ce qui concerne les dangers biologiques dans le milieu de travail, les Membres devraient tenir dûment compte des orientations techniques et pratiques pertinentes et internationalement convenues qui ont été formulées par l'Organisation internationale du Travail et d'autres organisations compétentes ~~et encourager une approche systémique de la gestion de la sécurité et de la santé au travail, comme celle définie dans les Principes directeurs concernant les systèmes de gestion de la sécurité et de la santé au travail (ILO OSH 2001).~~

37. Al elaborar medidas y orientaciones para la gestión de la seguridad y salud en el trabajo con respecto a los peligros biológicos en el entorno de trabajo, los Miembros deberían tener debidamente en cuenta las orientaciones técnicas y prácticas pertinentes, internacionalmente acordadas, que la Organización Internacional del Trabajo y otras organizaciones competentes han formulado, ~~y promover un enfoque sistémico de gestión de la seguridad y salud en el trabajo, como el enfoque establecido en las Directrices relativas a los sistemas de gestión de la seguridad y la salud en el trabajo (ILO-OSH 2001).~~

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

112th Session, Geneva, June 2024
112^e session, Genève, juin 2024
112^a reunión, Ginebra, junio de 2024

Standard-Setting Committee on Biological Hazards
Commission normative sur les dangers biologiques
Comisión Normativa sobre los Peligros Biológicos

Point 37
Point 37
Punto 37

Amendment submitted by the employer members
Amendement proposé par les membres employeurs
Enmienda presentada por los miembros empleadores

37. When developing measures and guidance for the management of occupational safety and health regarding biological hazards in the working environment, Members should take due account of relevant internationally agreed technical and practical guidance developed by the International Labour Organization and other competent organizations ~~and promote a management systems approach to occupational safety and health, such as the approach set out in the Guidelines on occupational safety and health management systems (ILO-OSH 2001).~~

37. Lors de l'élaboration de mesures et d'orientations pour la gestion de la sécurité et de la santé au travail en ce qui concerne les dangers biologiques dans le milieu de travail, les Membres devraient tenir dûment compte des orientations techniques et pratiques pertinentes et internationalement convenues qui ont été formulées par l'Organisation internationale du Travail et d'autres organisations compétentes ~~et encourager une approche systémique de la gestion de la sécurité et de la santé au travail, comme celle définie dans les Principes directeurs concernant les systèmes de gestion de la sécurité et de la santé au travail (ILO OSH 2001).~~

37. Al elaborar medidas y orientaciones para la gestión de la seguridad y salud en el trabajo con respecto a los peligros biológicos en el entorno de trabajo, los Miembros deberían tener debidamente en cuenta las orientaciones técnicas y prácticas pertinentes, internacionalmente acordadas, que la Organización Internacional del Trabajo y otras organizaciones competentes han formulado, ~~y promover un enfoque sistémico de gestión de la seguridad y salud en el trabajo, como el enfoque establecido en las Directrices relativas a los sistemas de gestión de la seguridad y la salud en el trabajo (ILO OSH 2001).~~

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

112th Session, Geneva, June 2024
112^e session, Genève, juin 2024
112^a reunión, Ginebra, junio de 2024

Standard-Setting Committee on Biological Hazards
Commission normative sur les dangers biologiques
Comisión Normativa sobre los Peligros Biológicos

Point 37
Point 37
Punto 37

Amendment submitted by the employer members
Amendement proposé par les membres employeurs
Enmienda presentada por los miembros empleadores

37. When developing measures and guidance for the management of occupational safety and health regarding biological hazards in the working environment, Members should take due account of relevant internationally agreed technical and practical guidance developed by the International Labour Organization and other competent organizations and promote a management systems approach to occupational safety and health, such as the approach set out in the Guidelines on occupational safety and health management systems (ILO-OSH 2001). The specific characteristics of small and medium-sized enterprises should be considered in the preparation of measures and guidance.

37. Lors de l'élaboration de mesures et d'orientations pour la gestion de la sécurité et de la santé au travail en ce qui concerne les dangers biologiques dans le milieu de travail, les Membres devraient tenir dûment compte des orientations techniques et pratiques pertinentes et internationalement convenues qui ont été formulées par l'Organisation internationale du Travail et d'autres organisations compétentes et encourager une approche systémique de la gestion de la sécurité et de la santé au travail, comme celle définie dans les Principes directeurs concernant les systèmes de gestion de la sécurité et de la santé au travail (ILO OSH 2001). Il conviendrait de tenir compte des caractéristiques des petites et moyennes entreprises lors de l'élaboration de ces mesures et orientations.

37. Al elaborar medidas y orientaciones para la gestión de la seguridad y salud en el trabajo con respecto a los peligros biológicos en el entorno de trabajo, los Miembros deberían tener debidamente en cuenta las orientaciones técnicas y prácticas pertinentes, internacionalmente acordadas, que la Organización Internacional del Trabajo y otras organizaciones competentes han formulado, y promover un enfoque sistémico de gestión de la seguridad y salud en el trabajo, como el enfoque establecido en las Directrices relativas a los sistemas de gestión de la seguridad y la salud en el trabajo (ILO-OSH 2001). Se deberían considerar las características específicas de las pymes al preparar estas medidas y orientaciones.

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

112th Session, Geneva, June 2024
112^e session, Genève, juin 2024
112^a reunión, Ginebra, junio de 2024

Standard-Setting Committee on Biological Hazards
Commission normative sur les dangers biologiques
Comisión Normativa sobre los Peligros Biológicos

Point 37
Point 37
Punto 37

Amendment submitted by the following Government members:
Amendement proposé par les membres gouvernementaux suivants:
Enmienda presentada por los miembros gubernamentales siguientes:

États-Unis d'Amérique (United States of America)

37. When developing measures and guidance for the management of occupational safety and health regarding biological hazards in the working environment, Members should take due account of relevant internationally agreed technical and practical guidance developed by the International Labour Organization and other competent organizations and promote a management systems approach to occupational safety and health, such as the approach set out in the Guidelines on occupational safety and health management systems (ILO-OSH 2001). Members should also take due account of the importance of social dialogue to achieving a safe and healthy working environment including with respect to biological hazards, and to the importance of freedom of association and collective bargaining rights to social dialogue.

37. Lors de l'élaboration de mesures et d'orientations pour la gestion de la sécurité et de la santé au travail en ce qui concerne les dangers biologiques dans le milieu de travail, les Membres devraient tenir dûment compte des orientations techniques et pratiques pertinentes et internationalement convenues qui ont été formulées par l'Organisation internationale du Travail et d'autres organisations compétentes et encourager une approche systémique de la gestion de la sécurité et de la santé au travail, comme celle définie dans les Principes directeurs concernant les systèmes de gestion de la sécurité et de la santé au travail (ILO OSH 2001). Les Membres devraient aussi tenir dûment compte de l'importance du dialogue social pour assurer un milieu de travail sûr et salubre, y compris en ce qui concerne les dangers biologiques, et du fait que les droits relatifs à la liberté syndicale et à la négociation collective sont essentiels pour le dialogue social.

37. Al elaborar medidas y orientaciones para la gestión de la seguridad y salud en el trabajo con respecto a los peligros biológicos en el entorno de trabajo, los Miembros deberían tener debidamente en cuenta las orientaciones técnicas y prácticas pertinentes, internacionalmente acordadas, que la Organización Internacional del Trabajo y otras organizaciones competentes han formulado, y promover un enfoque sistémico de gestión de la seguridad y salud en el trabajo, como el enfoque establecido en las Directrices relativas a los sistemas de gestión de la seguridad y la salud en el trabajo (ILO-OSH 2001). Los Miembros también deberían tomar debidamente en consideración la importancia del diálogo social para lograr un entorno de trabajo seguro y saludable también en lo que respecta a los peligros biológicos, así como la importancia del derecho de libertad de asociación y libertad sindical y el derecho de negociación colectiva para el diálogo social.

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

112th Session, Geneva, June 2024
112^e session, Genève, juin 2024
112^a reunión, Ginebra, junio de 2024

Standard-Setting Committee on Biological Hazards
Commission normative sur les dangers biologiques
Comisión Normativa sobre los Peligros Biológicos

Point 38
Point 38
Punto 38

Amendment submitted by the following Government members:
Amendement proposé par les membres gouvernementaux suivants:
Enmienda presentada por los miembros gubernamentales siguientes:

Autriche (Austria), Belgique (Belgium), Bulgarie (Bulgaria), Croatie (Croatia), Chypre (Cyprus), Tchéquie (Czechia), Danemark (Denmark), Estonie (Estonia), Finlande (Finland), France (France), Allemagne (Germany), Grèce (Greece), Hongrie (Hungary), Irlande (Ireland), Italie (Italy), Lettonie (Latvia), Lituanie (Lithuania), Luxembourg (Luxembourg), Malte (Malta), Pays-Bas (Netherlands), Pologne (Poland), Portugal (Portugal), Roumanie (Romania), Slovaquie (Slovakia), Slovénie (Slovenia), Espagne (Spain), Suède (Sweden)

~~38. — In determining the appropriate duration for maintaining records on occupational diseases as required by the Convention, Members should, in accordance with national law and practice, take account of the latency periods of occupational diseases.~~

~~38. — Lors de la détermination d'une durée de conservation appropriée pour les enregistrements concernant les maladies professionnelles, comme prévu par la convention, les Membres devraient, conformément à la législation et à la pratique nationales, prendre en considération les périodes de latence des maladies professionnelles.~~

~~38. — Al determinar el adecuado periodo de conservación de los registros sobre las enfermedades profesionales de conformidad con lo dispuesto en el Convenio, los Miembros deberían, en consonancia con la legislación y la práctica nacionales, tener en cuenta los periodos de latencia de estas.~~

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

112th Session, Geneva, June 2024
112^e session, Genève, juin 2024
112^a reunión, Ginebra, junio de 2024

Standard-Setting Committee on Biological Hazards
Commission normative sur les dangers biologiques
Comisión Normativa sobre los Peligros Biológicos

Point 38
Point 38
Punto 38

Amendment submitted by the following Government members:
Amendement proposé par les membres gouvernementaux suivants:
Enmienda presentada por los miembros gubernamentales siguientes:

États-Unis d'Amérique (United States of America)

38. In determining the appropriate duration for maintaining records on ~~occupational diseases~~exposure to biological hazards as required by the Convention, Members should, in accordance with national law and practice, take account of the latency periods of occupational diseases.

38. Lors de la détermination d'une durée de conservation appropriée pour les enregistrements concernant ~~les maladies professionnelles~~l'exposition à des dangers biologiques, comme prévu par la convention, les Membres devraient, conformément à la législation et à la pratique nationales, prendre en considération les périodes de latence des maladies professionnelles.

38. Al determinar el adecuado periodo de conservación de los registros sobre ~~las enfermedades profesionales~~exposición a peligros biológicos de conformidad con lo dispuesto en el Convenio, los Miembros deberían, en consonancia con la legislación y la práctica nacionales, tener en cuenta los periodos de latencia de ~~estas~~las enfermedades profesionales.

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

112th Session, Geneva, June 2024
112^e session, Genève, juin 2024
112^a reunión, Ginebra, junio de 2024

Standard-Setting Committee on Biological Hazards
Commission normative sur les dangers biologiques
Comisión Normativa sobre los Peligros Biológicos

Point 38
Point 38
Punto 38

Amendment submitted by the employer members
Amendement proposé par les membres employeurs
Enmienda presentada por los miembros empleadores

38. In determining the appropriate duration for maintaining records on occupational diseases as required by the Convention, Members should, in accordance with national law and practice, take account of ~~the latency periods of occupational diseases~~ their use for the establishment of preventive measures.

38. Lors de la détermination d'une durée de conservation appropriée pour les enregistrements concernant les maladies professionnelles, comme prévu par la convention, les Membres devraient, conformément à la législation et à la pratique nationales, ~~prendre en considération les périodes de latence des maladies professionnelles~~ tenir compte de l'utilisation de ces enregistrements aux fins de l'élaboration de mesures de prévention.

38. Al determinar el adecuado periodo de conservación de los registros sobre las enfermedades profesionales de conformidad con lo dispuesto en el Convenio, los Miembros deberían, en consonancia con la legislación y la práctica nacionales, tener en cuenta ~~los periodos de latencia de estas~~ la utilización de estos registros para el establecimiento de medidas preventivas.

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

112th Session, Geneva, June 2024
112^e session, Genève, juin 2024
112^a reunión, Ginebra, junio de 2024

Standard-Setting Committee on Biological Hazards
Commission normative sur les dangers biologiques
Comisión Normativa sobre los Peligros Biológicos

Point 38
Point 38
Punto 38

Amendment submitted by the worker members
Amendement proposé par les membres travailleurs
Enmienda presentada por los miembros trabajadores

38. In determining the appropriate duration for maintaining records on occupational diseases as required by the Convention, Members should, in accordance with national law and practice, take account of chronic conditions that may only cause apparent harm to health over time or the latency periods of occupational diseases.

38. Lors de la détermination d'une durée de conservation appropriée pour les enregistrements concernant les maladies professionnelles, comme prévu par la convention, les Membres devraient, conformément à la législation et à la pratique nationales, prendre en considération les pathologies chroniques dont les effets dommageables pour la santé pourraient ne se faire sentir qu'après un certain temps et les périodes de latence des maladies professionnelles.

38. Al determinar el adecuado periodo de conservación de los registros sobre las enfermedades profesionales de conformidad con lo dispuesto en el Convenio, los Miembros deberían, en consonancia con la legislación y la práctica nacionales, tener en cuenta las afecciones crónicas que puedan causar daños a la salud que solo se manifiesten con el tiempo y los periodos de latencia de ~~estas~~ las enfermedades profesionales.

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

112th Session, Geneva, June 2024
112^e session, Genève, juin 2024
112^a reunión, Ginebra, junio de 2024

Standard-Setting Committee on Biological Hazards
Commission normative sur les dangers biologiques
Comisión Normativa sobre los Peligros Biológicos

Point 39
Point 39
Punto 39

Amendment submitted by the following Government members:
Amendement proposé par les membres gouvernementaux suivants:
Enmienda presentada por los miembros gubernamentales siguientes:

États-Unis d'Amérique (United States of America)

39. In applying the provisions of the Convention concerning employment injury benefits, Members should take due account, as appropriate, of the Employment Injury Benefits Convention, 1964 [Schedule I amended in 1980] (No. 121), the Employment Injury Benefits Recommendation, 1964 (No. 121), and the List of Occupational Diseases Recommendation, 2002 (No. 194).

39. Lors de l'application des dispositions de la convention concernant les prestations en cas de lésion ou de maladie professionnelle, les Membres devraient tenir dûment compte, selon qu'il convient, des dispositions de la convention (no 121) sur les prestations en cas d'accidents du travail et de maladies professionnelles, 1964 [tableau I modifié en 1980], de la recommandation (no 121) sur les prestations en cas d'accidents du travail et de maladies professionnelles, 1964, et de la recommandation (no 194) sur la liste des maladies professionnelles, 2002.

39. Al aplicar la disposición del Convenio relativa a las prestaciones por enfermedades profesionales y accidentes del trabajo, los Miembros deberían tener debidamente en cuenta, según proceda, el Convenio sobre las prestaciones en caso de accidentes del trabajo y enfermedades profesionales, 1964 [Cuadro I modificado en 1980] (núm. 121), la Recomendación sobre las prestaciones en caso de accidentes del trabajo y enfermedades profesionales, 1964 (núm. 121) y la Recomendación sobre la lista de enfermedades profesionales, 2002 (núm. 194).

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

112th Session, Geneva, June 2024
112^e session, Genève, juin 2024
112^a reunión, Ginebra, junio de 2024

Standard-Setting Committee on Biological Hazards
Commission normative sur les dangers biologiques
Comisión Normativa sobre los Peligros Biológicos

Point 40
Point 40
Punto 40

Amendment submitted by the employer members
Amendement proposé par les membres employeurs
Enmienda presentada por los miembros empleadores

40. The system of inspection provided for in the Convention should ~~be guided by~~ take into account the provisions of the Labour Inspection Convention, 1947 (No. 81), and the Labour Inspection (Agriculture) Convention, 1969 (No. 129), without prejudice to the obligations thereunder of Members which have ratified these instruments.

40. Le système d'inspection visé dans la convention devrait ~~s'inspirer de~~ prendre en considération les dispositions de la convention (no 81) sur l'inspection du travail, 1947, et de la convention (no 129) sur l'inspection du travail (agriculture), 1969, sans préjudice des obligations découlant de ces instruments pour les Membres qui les ont ratifiés.

40. El sistema de inspección previsto en el Convenio debería ~~inspirarse de~~ tomar en consideración ~~en~~ las disposiciones del Convenio sobre la inspección del trabajo, 1947 (núm. 81) y del Convenio sobre la inspección del trabajo (agricultura), 1969 (núm. 129), sin perjuicio de las obligaciones asumidas por los Miembros que hayan ratificado esos instrumentos.

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

112th Session, Geneva, June 2024
112^e session, Genève, juin 2024
112^a reunión, Ginebra, junio de 2024

Standard-Setting Committee on Biological Hazards
Commission normative sur les dangers biologiques
Comisión Normativa sobre los Peligros Biológicos

Point 40
Point 40
Punto 40

Amendment submitted by the following Government members:
Amendement proposé par les membres gouvernementaux suivants:
Enmienda presentada por los miembros gubernamentales siguientes:

États-Unis d'Amérique (United States of America)

40. The system of inspection provided for in the Convention should be guided, as appropriate, by the provisions of the Labour Inspection Convention, 1947 (No. 81), and the Labour Inspection (Agriculture) Convention, 1969 (No. 129), ~~without prejudice to the obligations thereunder of Members which have ratified these instruments.~~

40. Le système d'inspection visé dans la convention devrait s'inspirer, selon qu'il convient, des dispositions de la convention (no 81) sur l'inspection du travail, 1947, et de la convention (no 129) sur l'inspection du travail (agriculture), 1969, ~~sans préjudice des obligations découlant de ces instruments pour les Membres qui les ont ratifiés.~~

40. El sistema de inspección previsto en el Convenio debería inspirarse, según proceda, en las disposiciones del Convenio sobre la inspección del trabajo, 1947 (núm. 81) y del Convenio sobre la inspección del trabajo (agricultura), 1969 (núm. 129), ~~sin perjuicio de las obligaciones asumidas por los Miembros que hayan ratificado esos instrumentos.~~

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

112th Session, Geneva, June 2024
112^e session, Genève, juin 2024
112^a reunión, Ginebra, junio de 2024

Standard-Setting Committee on Biological Hazards	Point 41
Commission normative sur les dangers biologiques	Point 41
Comisión Normativa sobre los Peligros Biológicos	Punto 41

Amendment submitted by the employer members	
Amendement proposé par les membres employeurs	
Enmienda presentada por los miembros empleadores	

~~41. — In assessing compliance with national laws and regulations concerning biological hazards in the working environment, labour inspectors should promote a management systems approach to occupational safety and health.~~

~~41. — Lorsqu'ils vérifient le respect de la législation nationale concernant les dangers biologiques dans le milieu de travail, les inspecteurs du travail devraient promouvoir une approche systémique de la gestion de la sécurité et de la santé au travail.~~

~~41. — Al evaluar el cumplimiento de la legislación nacional relativa a los peligros biológicos en el entorno de trabajo, los inspectores del trabajo deberían promover un enfoque sistémico de gestión de la seguridad y salud en el trabajo.~~

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

112th Session, Geneva, June 2024
112^e session, Genève, juin 2024
112^a reunión, Ginebra, junio de 2024

Standard-Setting Committee on Biological Hazards	Point 41
Commission normative sur les dangers biologiques	Point 41
Comisión Normativa sobre los Peligros Biológicos	Punto 41

Amendment submitted by the following Government members:
Amendement proposé par les membres gouvernementaux suivants:
Enmienda presentada por los miembros gubernamentales siguientes:

Autriche (Austria), Belgique (Belgium), Bulgarie (Bulgaria), Croatie (Croatia), Chypre (Cyprus), Tchéquie (Czechia), Danemark (Denmark), Estonie (Estonia), Finlande (Finland), France (France), Allemagne (Germany), Grèce (Greece), Hongrie (Hungary), Irlande (Ireland), Italie (Italy), Lettonie (Latvia), Lituanie (Lithuania), Luxembourg (Luxembourg), Malte (Malta), Pays-Bas (Netherlands), Pologne (Poland), Portugal (Portugal), Roumanie (Romania), Slovaquie (Slovakia), Slovénie (Slovenia), Espagne (Spain), Suède (Sweden)

~~41. — In assessing compliance with national laws and regulations concerning biological hazards in the working environment, labour inspectors should promote a management systems approach to occupational safety and health.~~

~~41. — Lorsqu'ils vérifient le respect de la législation nationale concernant les dangers biologiques dans le milieu de travail, les inspecteurs du travail devraient promouvoir une approche systémique de la gestion de la sécurité et de la santé au travail.~~

~~41. — Al evaluar el cumplimiento de la legislación nacional relativa a los peligros biológicos en el entorno de trabajo, los inspectores del trabajo deberían promover un enfoque sistémico de gestión de la seguridad y salud en el trabajo.~~

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

112th Session, Geneva, June 2024
112^e session, Genève, juin 2024
112^a reunión, Ginebra, junio de 2024

Standard-Setting Committee on Biological Hazards
Commission normative sur les dangers biologiques
Comisión Normativa sobre los Peligros Biológicos

Point 41
Point 41
Punto 41

Amendment submitted by the following Government members:
Amendement proposé par les membres gouvernementaux suivants:
Enmienda presentada por los miembros gubernamentales siguientes:

Japon (Japan), Suisse (Switzerland), Türkiye (Türkiye)

41. In assessing compliance with national laws and regulations concerning biological hazards in the working environment, labour inspectors or other officers in charge should promote a management systems approach to occupational safety and health.

41. Lorsqu'ils vérifient le respect de la législation nationale concernant les dangers biologiques dans le milieu de travail, les inspecteurs du travail ou autres agents compétents devraient promouvoir une approche systémique de la gestion de la sécurité et de la santé au travail.

41. Al evaluar el cumplimiento de la legislación nacional relativa a los peligros biológicos en el entorno de trabajo, los inspectores del trabajo u otros funcionarios competentes deberían promover un enfoque sistémico de gestión de la seguridad y salud en el trabajo.

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

112th Session, Geneva, June 2024
112^e session, Genève, juin 2024
112^a reunión, Ginebra, junio de 2024

Standard-Setting Committee on Biological Hazards
Commission normative sur les dangers biologiques
Comisión Normativa sobre los Peligros Biológicos

Point 41
Point 41
Punto 41

Amendment submitted by the following Government members:
Amendement proposé par les membres gouvernementaux suivants:
Enmienda presentada por los miembros gubernamentales siguientes:

Autriche (Austria), Belgique (Belgium), Bulgarie (Bulgaria), Croatie (Croatia), Chypre (Cyprus), Tchéquie (Czechia), Danemark (Denmark), Estonie (Estonia), Finlande (Finland), France (France), Allemagne (Germany), Grèce (Greece), Hongrie (Hungary), Irlande (Ireland), Italie (Italy), Lettonie (Latvia), Lituanie (Lithuania), Luxembourg (Luxembourg), Malte (Malta), Pays-Bas (Netherlands), Pologne (Poland), Portugal (Portugal), Roumanie (Romania), Slovaquie (Slovakia), Slovénie (Slovenia), Espagne (Spain), Suède (Sweden)

41. In assessing compliance with national laws and regulations concerning biological hazards in the working environment, labour inspectors should promote a ~~management systems~~ systemic approach to occupational safety and health.

41. Lorsqu'ils vérifient le respect de la législation nationale concernant les dangers biologiques dans le milieu de travail, les inspecteurs du travail devraient promouvoir une approche systémique ~~de la gestion~~ de la sécurité et de la santé au travail.

41. Al evaluar el cumplimiento de la legislación nacional relativa a los peligros biológicos en el entorno de trabajo, los inspectores del trabajo deberían promover un enfoque sistémico ~~de gestión~~ de la seguridad y salud en el trabajo.

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

112th Session, Geneva, June 2024
112^e session, Genève, juin 2024
112^a reunión, Ginebra, junio de 2024

Standard-Setting Committee on Biological Hazards
Commission normative sur les dangers biologiques
Comisión Normativa sobre los Peligros Biológicos

Insert after Point 41
Insérer après Point 41
Añadir después de Punto 41

Amendment submitted by the employer members
Amendement proposé par les membres employeurs
Enmienda presentada por los miembros empleadores

(new title) Rights and duties of workers and their representatives

(nouveau titre) Droits et devoirs des travailleurs et de leurs représentants

(nuevo título) Derechos y deberes de los trabajadores y sus representantes

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

112th Session, Geneva, June 2024
112^e session, Genève, juin 2024
112^a reunión, Ginebra, junio de 2024

Standard-Setting Committee on Biological Hazards
Commission normative sur les dangers biologiques
Comisión Normativa sobre los Peligros Biológicos

Part C, Section 5 title
Partie C, Section 5, titre
Parte C, Sección 5, título

Amendment submitted by the employer members
Amendement proposé par les membres employeurs
Enmienda presentada por los miembros empleadores

~~Duties and responsibilities of employers~~

~~Obligations et responsabilités des employeurs~~

~~Deberes y responsabilidades de los empleadores~~

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

112th Session, Geneva, June 2024
112^e session, Genève, juin 2024
112^a reunión, Ginebra, junio de 2024

Standard-Setting Committee on Biological Hazards	Point 42
Commission normative sur les dangers biologiques	Point 42
Comisión Normativa sobre los Peligros Biológicos	Punto 42

Amendment submitted by the employer members	
Amendement proposé par les membres employeurs	
Enmienda presentada por los miembros empleadores	

~~42. — In taking the preventive and protective measures that are their responsibility pursuant to the Convention, employers should take due account of relevant instruments, codes and guidelines, including the Occupational Safety and Health Recommendation, 1981 (No. 164), the Promotional Framework for Occupational Safety and Health Recommendation, 2006 (No. 197), the Guidelines on occupational safety and health management systems (ILO-OSH 2001), the Technical guidelines on biological hazards in the working environment and other relevant subsequent guidance adopted by the International Labour Organization.~~

~~42. — Lors de l'élaboration des mesures de prévention et de protection que la convention place sous leur responsabilité, les employeurs devraient tenir dûment compte des instruments, recueils de directives et principes directeurs pertinents, notamment de la recommandation (no 164) sur la sécurité et la santé des travailleurs, 1981, de la recommandation (no 197) sur le cadre promotionnel pour la sécurité et la santé au travail, 2006, des Principes directeurs de l'OIT concernant les systèmes de gestion de la sécurité et de la santé au travail (ILO-OSH 2001), des Directives techniques sur les risques biologiques en milieu de travail et des autres orientations pertinentes adoptées ultérieurement par l'Organisation internationale du Travail.~~

~~42. — Al adoptar las medidas de prevención y protección que les competen de conformidad con el Convenio, los empleadores deberían tener debidamente en cuenta los instrumentos, códigos y directrices pertinentes, en particular la Recomendación sobre seguridad y salud de los trabajadores, 1981 (núm. 164), la Recomendación sobre el marco promocional para la seguridad y salud en el trabajo, 2006 (núm. 197), las Directrices relativas a los sistemas de gestión de la seguridad y la salud en el trabajo (ILO-OSH 2001), las Directrices técnicas sobre riesgos biológicos en el entorno de trabajo y otras orientaciones pertinentes que adopte ulteriormente la Organización Internacional del Trabajo.~~

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

112th Session, Geneva, June 2024
112^e session, Genève, juin 2024
112^a reunión, Ginebra, junio de 2024

Standard-Setting Committee on Biological Hazards
Commission normative sur les dangers biologiques
Comisión Normativa sobre los Peligros Biológicos

Point 42
Point 42
Punto 42

Amendment submitted by the worker members
Amendement proposé par les membres travailleurs
Enmienda presentada por los miembros trabajadores

42. In taking the preventive and protective measures that are their responsibility pursuant to the Convention, employers should take due account of relevant instruments, codes and guidelines, including the [Occupational Health Services Convention, 1985 \(No. 161\)](#), Occupational Safety and Health Recommendation, 1981 (No. 164), the Promotional Framework for Occupational Safety and Health Recommendation, 2006 (No. 197), the Guidelines on occupational safety and health management systems (ILO-OSH 2001), the Technical guidelines on biological hazards in the working environment and other relevant subsequent guidance adopted by the International Labour Organization.

42. Lors de l'élaboration des mesures de prévention et de protection que la convention place sous leur responsabilité, les employeurs devraient tenir dûment compte des instruments, recueils de directives et principes directeurs pertinents, notamment [de la convention \(no 161\) sur les services de santé au travail, 1985](#), de la recommandation (no 164) sur la sécurité et la santé des travailleurs, 1981, de la recommandation (no 197) sur le cadre promotionnel pour la sécurité et la santé au travail, 2006, des Principes directeurs de l'OIT concernant les systèmes de gestion de la sécurité et de la santé au travail (ILO OSH 2001), des Directives techniques sur les risques biologiques en milieu de travail et des autres orientations pertinentes adoptées ultérieurement par l'Organisation internationale du Travail.

42. Al adoptar las medidas de prevención y protección que les competen de conformidad con el Convenio, los empleadores deberían tener debidamente en cuenta los instrumentos, códigos y directrices pertinentes, en particular [el Convenio sobre los servicios de salud en el trabajo, 1985 \(núm. 161\)](#), la Recomendación sobre seguridad y salud de los trabajadores, 1981 (núm. 164), la Recomendación sobre el marco promocional para la seguridad y salud en el trabajo, 2006 (núm. 197), las Directrices relativas a los sistemas de gestión de la seguridad y la salud en el trabajo (ILO-OSH 2001), las Directrices técnicas sobre riesgos biológicos en el entorno de trabajo y otras orientaciones pertinentes que adopte ulteriormente la Organización Internacional del Trabajo.

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

112th Session, Geneva, June 2024
112^e session, Genève, juin 2024
112^a reunión, Ginebra, junio de 2024

Standard-Setting Committee on Biological Hazards	Point 43
Commission normative sur les dangers biologiques	Point 43
Comisión Normativa sobre los Peligros Biológicos	Punto 43

Amendment submitted by the employer members	
Amendement proposé par les membres employeurs	
Enmienda presentada por los miembros empleadores	

- ~~43. — In applying the hierarchy of controls referred to in the Convention, employers should take into account the Technical guidelines on biological hazards in the working environment and other relevant subsequent guidance adopted by the International Labour Organization.~~
-
- ~~43. — Lors de l'application de la hiérarchie des mesures de contrôle mentionnée dans la convention, les employeurs devraient tenir compte des Directives techniques sur les risques biologiques en milieu de travail et des autres orientations pertinentes adoptées ultérieurement par l'Organisation internationale du Travail.~~
-
- ~~43. — Al aplicar la jerarquía de controles mencionada en el Convenio, los empleadores deberían tener en cuenta las Directrices técnicas sobre riesgos biológicos en el entorno de trabajo y otras orientaciones pertinentes que adopte ulteriormente la Organización Internacional del Trabajo.~~

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

112th Session, Geneva, June 2024
112^e session, Genève, juin 2024
112^a reunión, Ginebra, junio de 2024

Standard-Setting Committee on Biological Hazards
Commission normative sur les dangers biologiques
Comisión Normativa sobre los Peligros Biológicos

Insert after Point 43
Insérer après Point 43
Añadir después de Punto 43

Amendment submitted by the following Government members:
Amendement proposé par les membres gouvernementaux suivants:
Enmienda presentada por los miembros gubernamentales siguientes:

Autriche (Austria), Belgique (Belgium), Bulgarie (Bulgaria), Croatie (Croatia), Chypre (Cyprus), Tchéquie (Czechia), Danemark (Denmark), Estonie (Estonia), Finlande (Finland), France (France), Allemagne (Germany), Grèce (Greece), Hongrie (Hungary), Irlande (Ireland), Italie (Italy), Lettonie (Latvia), Lituanie (Lithuania), Luxembourg (Luxembourg), Malte (Malta), Pays-Bas (Netherlands), Pologne (Poland), Portugal (Portugal), Roumanie (Romania), Slovaquie (Slovakia), Slovénie (Slovenia), Espagne (Spain), Suède (Sweden)

(new point) Preparedness and response arrangements should include:

- (a) the preparation or update of workplace policies and guidelines on the management of emergencies related to biological hazards, taking into account possible public health impacts;
- (b) the provision of appropriate and adequate preventive measures, in accordance with national law and practice and on the basis of a risk assessment, which could include immunization, chemoprophylaxis and testing to all workers free of charge and on a voluntary basis.

(nouveau point) Les plans de préparation et d'intervention devraient comprendre:

- a) l'élaboration ou la mise à jour des politiques et des principes directeurs applicables sur le lieu de travail concernant la gestion des situations d'urgence liées aux dangers biologiques, compte tenu des conséquences possibles sur la santé publique;
- b) l'adoption, conformément à la législation et à la pratique nationales et sur la base d'une évaluation des risques, de mesures de prévention appropriées et adéquates qui pourraient comprendre la vaccination, la chimioprophylaxie et le dépistage pour tous les travailleurs, à titre gratuit et sur une base volontaire.

(nuevo punto) Las medidas de preparación y respuesta deberían incluir:

- a) la preparación o actualización de las políticas y directrices aplicables al lugar de trabajo sobre la gestión de las emergencias relacionadas con los peligros biológicos, teniendo en cuenta el posible impacto en la salud pública;
- b) la disposición de medidas de prevención apropiadas y adecuadas, de conformidad con la legislación y la práctica nacionales y sobre la base de una evaluación de los riesgos, que podría incluir inmunizaciones, quimioprofilaxis y pruebas de cribado gratuitas para todos los trabajadores que lo deseen.

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

112th Session, Geneva, June 2024
112^e session, Genève, juin 2024
112^a reunión, Ginebra, junio de 2024

Standard-Setting Committee on Biological Hazards
Commission normative sur les dangers biologiques
Comisión Normativa sobre los Peligros Biológicos

Insert after Point 43
Insérer après Point 43
Añadir después de Punto 43

Amendment submitted by the worker members
Amendement proposé par les membres travailleurs
Enmienda presentada por los miembros trabajadores

(new point) In providing protective clothing and personal protective equipment (PPE) as required under the convention, employers should ensure that:

- a) any necessary protective clothing and PPE shall not involve any expenditure for the workers;
- b) the protective clothing and PPE is suitable having regard to the nature of the work and any hazard associated with the work;
- c) the protective clothing and PPE is a suitable size and fit and reasonably comfortable for the worker who is to use or wear it (including fit testing of respiratory protective equipment);
- d) the protective clothing and PPE is maintained, repaired or replaced so that it continues to minimize risk for the worker who uses it, including by ensuring that it is clean and hygienic, and in good working order;
- e) workers are provided with information, training and instruction in the proper use and wearing of protective clothing and PPE, as well as its storage and maintenance;
- f) where PPE is required to be worn with other PPE, the PPE must be compatible to ensure it remains effective.

(nouveau point) Lorsqu'ils mettent à disposition des vêtements de protection et des équipements de protection individuelle (EPI), conformément aux dispositions de la convention, les employeurs devraient s'assurer que:

- a) les vêtements de protection et les EPI éventuellement nécessaires sont fournis sans que cela n'entraîne aucune dépense pour les travailleurs;
- b) les vêtements de protection et les EPI sont adaptés à la nature du travail à effectuer et aux dangers susceptibles d'y être associés;
- c) les vêtements de protection et les EPI sont de taille et d'ajustement convenables et raisonnablement confortables pour le travailleur qui doit les utiliser ou les porter (ce qui suppose notamment de procéder à un essai d'ajustement pour les équipements de protection respiratoire);
- d) les vêtements de protection et les EPI sont entretenus, réparés et remplacés de manière à ce qu'ils continuent à minimiser les risques pour le travailleur qui les utilise, notamment en veillant à ce qu'ils soient propres et hygiéniques et en bon état de fonctionnement;
- e) les travailleurs reçoivent des informations, une formation et des instructions sur la manière dont il convient d'utiliser ou de porter les vêtements de protection et les EPI, ainsi que de les conserver et de les entretenir;
- f) lorsque plusieurs EPI doivent être portés en même temps, ils sont compatibles pour veiller à ce qu'ils restent efficaces.

(nuevo punto) Al suministrar ropa de protección y equipos de protección personal (EPP) de conformidad con lo dispuesto en el convenio, los empleadores deberían asegurarse de que:

- a) la ropa de protección y los EPP que pueda ser necesario utilizar no supongan ningún gasto para los trabajadores;
- b) la ropa de protección y los EPP sean adecuados, teniendo en cuenta la naturaleza del trabajo y cualquier peligro asociado con el trabajo;
- c) la ropa de protección y los EPP tengan una forma y un tamaño adecuados y sean razonablemente cómodos para los trabajadores que los van a utilizar (incluyendo las pruebas de ajuste del equipo de protección respiratoria);
- d) la ropa de protección y los EPP se mantengan, reparen o sustituyan de modo que sigan reduciendo al mínimo el riesgo para los trabajadores que los utilizan, asegurándose de que estén limpios y sean higiénicos y estén en buen estado de funcionamiento;
- e) se proporcione a los trabajadores información, formación e instrucción sobre cómo utilizar de manera adecuada la ropa de protección y los EPP, así como sobre su almacenamiento y mantenimiento;
- f) cuando se deban utilizar varios EPP al mismo tiempo, estos sean compatibles entre sí para asegurar su eficacia.